

**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



Distr.  
GENERAL

A/34/414  
16 August 1979  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/RUSSIAN

Тридцать четвертая сессия  
Пункт 45 предварительной повестки дня \*

**ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ**

Письмо представителей Союза Советских Социалистических  
Республик и Соединенных Штатов Америки при Организации  
Объединенных Наций от 13 августа 1979 года на имя  
Генерального секретаря

Имеем честь препроводить Вам Совместное советско-американское коммюнике о встречах Президента Соединенных Штатов Америки Джимми Картера и Генерального секретаря Центрального Комитета КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Леонида И. Брежнева, подписанное 18 июня 1979 года в Вене.

Просим распространить настоящий текст в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 предварительной повестки дня.

Эндрю ЯНГ  
Постоянный представитель США  
при Организации Объединенных  
Наций

Михаил ХАРЛАМОВ  
Исполняющий обязанности  
Постоянного представителя  
СССР при Организации  
Объединенных Наций

\* A/34/150.

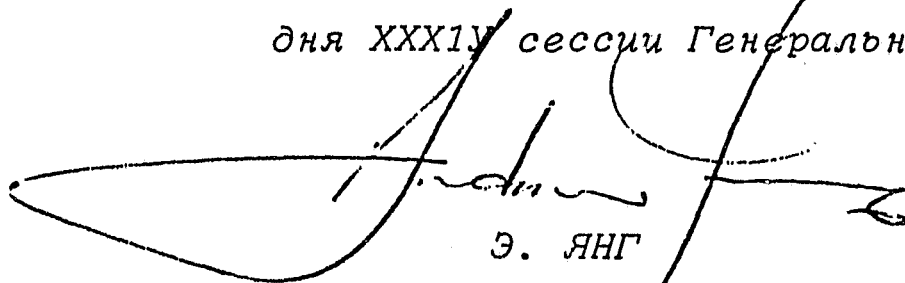
79-21407

/...

"13" августа 1979 года

Имеем честь препроводить Вам Совместное советско-американское коммюнике о встречах Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Л.И. Брежнева и Президента Соединенных Штатов Америки Джеймса Э.Картера, подписанное 18 июня 1979 года в Вене.

Просим распространить настоящее коммюнике в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 /Всеобщее и полное разоружение/ предварительной повестки дня XXXIV сессии Генеральной Ассамблеи ООН.



Э. ЯНГ

Постоянный Представитель США  
при Организации Объединенных  
Наций



М. ХАРЛАМОВ

Исполняющий обязанности  
Постоянного Представителя  
СССР при Организации  
Объединенных Наций

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ  
Г-ну Курту ВАЛЬДХАЙМУ

ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

г. Нью-Йорк

/...

Приложение

СОВМЕСТНОЕ СОВЕТСКО-АМЕРИКАНСКОЕ КОММЮНИКЕ

В соответствии с договоренностью с 15 по 18 июня 1979 года в Вене, Австрия, состоялась встреча Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Л.И.БРЕЖНЕВА и Президента Соединенных Штатов Америки Джеймса Э.КАРТЕРА.

Л.И.Брежнев и Дж.Картер провели переговоры, в которых приняли участие: с советской стороны – член Политбюро ЦК КПСС, министр иностранных дел СССР А.А.Громыко, член Политбюро ЦК КПСС, министр обороны СССР Д.Ф.Устинов, член Политбюро ЦК КПСС, секретарь ЦК КПСС К.У.Черненко, первый заместитель министра обороны СССР, начальник Генерального штаба Вооруженных Сил СССР Н.В.Огарков; с американской стороны – государственный секретарь США Сайрус Вэнс, министр обороны США Гарольд Браун, помощник Президента по вопросам национальной безопасности Збигнев Бжезинский, председатель комитета начальников штабов генерал Дэвид Джоунс.

В переговорах также участвовали:

с советской стороны – помощник Генерального секретаря ЦК КПСС А.М.Александров, заведующий отделом ЦК КПСС Л.М.Замятин, первый заместитель министра иностранных дел СССР Г.М.Корниенко, посол СССР в США А.Ф.Добрынин, член коллегии МИД СССР В.Г.Комплектов, руководитель делегации СССР на переговорах об ОСВ В.П. Карпов;

с американской стороны - директор агентства по контролю над вооружениями и разоружению Джордж Сигниес, помощник Президента Гамильтон Джордан, помощник Президента Джоди Пауэлл, посол США в СССР Малкольм Тун, руководитель делегации США на переговорах об ОСВ Ральф Эрл.

Л.И.Брежнев и Дж.Картер подписали Договор об ограничении стратегических наступательных вооружений. Были также обсуждены принципиальные вопросы советско-американских отношений и актуальные международные проблемы. Обмен мнениями характеризовался стремлением к расширению взаимопонимания и нахождению обоюдоприемлемых решений вопросов, интересующих обе стороны. В своих беседах они уделили особое внимание вопросам уменьшения опасности войны путем дальнейшего ограничения стратегических вооружений и других мер в области ограничения вооружений и разоружения.

Стороны выразили признательность правительству Австрии за гостеприимство и обеспечение всех необходимых условий для успешного проведения встречи.

## І. Общие вопросы советско-американских отношений

Стороны едины в том, что состояние отношений между Советским Союзом и Соединенными Штатами имеет огромное значение для коренных интересов народов обеих стран и во многом определяет развитие всей международной обстановки. Сознвая связанную с этим высокую ответственность, стороны

высказали твердое намерение вести дело к дальнейшему укреплению конструктивной основы советско-американских отношений. С этой целью стороны признали необходимость расширения областей сотрудничества между ними.

Такое сотрудничество должно строиться на принципиальной основе полного равенства, одинаковой безопасности, уважения суверенитета и невмешательства во внутренние дела друг друга и должно способствовать разрядке международной напряженности и мирному развитию взаимовыгодных отношений между государствами, укрепляя тем самым международную стабильность и мир во всем мире.

Стороны подтвердили свою уверенность, что полное осуществление всех положений основ взаимоотношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, как и других заключенных между ними договоров и соглашений, способствовало бы приданию большей устойчивости отношениям между двумя странами.

Стороны подчеркнули важность мирного решения споров между государствами, уважения их суверенитета и территориальной целостности и усилий, направленных на то, чтобы не возникало конфликтов или ситуаций, способных усилить международную напряженность. Они признают право народов всех государств определять свое будущее без вмешательства извне.

Признавая, что мировой военный конфликт не является неизбежным, стороны считают, что в настоящее время нет более важной и неотложной задачи для человечества, чем прекращение гонки вооружений и предотвращение войны. Они выразили намерение

приложить все усилия для достижения этой цели. В этой связи они также признали важность консультаций между ними и с другими правительствами в Организации Объединенных Наций и вне ее с целью предотвращения и устранения конфликтов различных районов мира.

Стороны с удовлетворением отмечают расширяющуюся практику контактов между государственными деятелями СССР и США, в ходе которых обсуждаются ключевые вопросы советско-американских отношений и актуальные международные проблемы. Продолжается процесс развития полезных связей между Верховным Советом СССР и конгрессом США и обменов между общественными организациями.

Переговоры вновь подтвердили особое значение личных встреч руководителей СССР и США для решения принципиальных вопросов отношений между двумя государствами. В принципе условлено проводить такие встречи в дальнейшем на регулярной основе, имея в виду, что конкретные сроки будут определяться по взаимному согласию.

Достигнута также договоренность расширить практику консультаций и обмена мнениями между представителями сторон на других уровнях.

## II. Ограничение ядерных и обычных вооружений

Стороны подтвердили свою глубокую убежденность в том, что особое внимание должно быть уделено проблемам предотвращения ядерной войны и сдерживания соперничества в области стратеги-

ческих вооружений. Обе стороны признают, что ядерная война была бы бедствием для всего человечества. Каждая сторона заявила, что она не стремится и не будет впредь стремиться к военному превосходству, поскольку это могло бы привести лишь к опасной нестабильности, порождая более высокий уровень вооружений и не содействуя безопасности ни одной из сторон.

Признавая, что СССР и США несут особую ответственность за уменьшение опасности ядерной войны и укрепление мира во всем мире, Л.И.Брежнев и Дж.Картер поставили своей целью предпринять крупные шаги по ограничению ядерного оружия, имея в виду его конечную ликвидацию, и успешно завершить другие переговоры в области ограничения вооружений и разоружения.

Ограничение стратегических вооружений. В ходе встречи Л.И.Брежнев и Дж.Картер утвердили и подписали Договор между СССР и США об ограничении стратегических наступательных вооружений, протокол к нему, Совместное заявление о принципах и основных направлениях последующих переговоров об ограничении стратегических вооружений, а также документ "Согласованные заявления и общие понимания в связи с Договором между СССР и США об ограничении стратегических наступательных вооружений".

Одновременно было вновь подчеркнуто важное значение Договора об ограничении систем противоракетной обороны и строгое соблюдение его положений, а также других ранее заключенных между СССР и США соглашений в области ограничения стратегических вооружений и уменьшения опасности возникновения ядерной войны.

Обе стороны выражают глубокое удовлетворение процессом переговоров по ограничению стратегических вооружений и тем, что их многолетние настойчивые усилия, направленные на заключение нового договора, увенчались успехом. Договор устанавливает равные предельные уровни средств доставки ядерного оружия для обеих сторон; в целях начала процесса сокращения он предусматривает сокращение существующих ядерных вооружений; в целях уменьшения угрозы, которую представляет качественная гонка вооружений, договор налагает существенные ограничения на модернизацию стратегических наступательных систем и создание новых систем.

Новый Договор об ограничении стратегических наступательных вооружений и протокол к нему представляют собой взаимоприемлемый баланс интересов обеих сторон, основанный на принципе равенства и одинаковой безопасности. Эти документы вносят существенный вклад в дело предотвращения ядерной войны и углубления разрядки и тем самым отвечают интересам не только советского и американского народов, но и миролюбивым чаяниям человечества.

Стороны подтвердили свое обязательство строго соблюдать все положения договора.

Л.И.Брежнев и Дж.Картер обсудили вопросы, касающиеся переговоров об ОСВ-3 и в этой связи выразили твердое намерение сторон действовать в соответствии с подписанным между СССР и США Совместным заявлением о принципах и основных направлениях последующих переговоров об ограничении стратегических вооружений.



Договор о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия. Был отмечен определенный прогресс на переговорах, в которых участвует также Великобритания, по выработке международного договора, предусматривающего полный запрет на испытательные взрывы ядерного оружия в любой среде, и связанного с ним протокола. Стороны подтвердили намерение СССР и США вести дело совместно с Великобританией к скорейшему завершению подготовки этого договора.

Нераспространение ядерного оружия. Стороны подтвердили важное значение, которое они придают нераспространению ядерного оружия. Они последовательно выступают за дальнейшее укрепление режима нераспространения ядерного оружия и подтверждают свою решимость и впредь строго выполнять обязательства, принятые ими в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия. Они подчеркнули важность применения всеобъемлющих международных гарантий Международного агентства по атомной энергии и заявили о намерении продолжать свои усилия по укреплению этих гарантий.

Они отметили серьезную угрозу, которую представляет для международной безопасности распространение ядерного оружия, и выразили общее мнение, что государства, уже обладающие ядерным оружием, несут особую ответственность в деле проявления сдержанности. В этой связи они подтвердили свою совместную убежденность в том, что требуются дальнейшие усилия, включая усилия на региональной основе, и выразили надежду, что заключение Договора об ОСВ-2 послужит важным вкладом в достижение целей нераспространения.

Обе стороны также выразили намерение тесно сотрудничать вместе с другими странами в целях обеспечения успешного завершения конференции 1980 года по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия и призвали все государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Договор о нераспространении ядерного оружия.

Венские переговоры. Л.И.Брежнев и Дж.Картер подчеркнули большое значение, которое стороны придают переговорам о взаимном сокращении вооруженных сил и вооружений и связанных с этим мер в Центральной Европе, в ю которых они принимают участие вместе с другими государствами. Сокращение вооруженных сил обеих сторон в Центральной Европе и осуществление связанных с этим мер явилось бы крупным вкладом в укрепление стабильности и безопасности.

Противоспутниковые системы. Было также условлено активно продолжать поиски взаимоприемлемых договоренностей на ведущихся переговорах о противоспутниковых системах.

Продажа и поставки обычных вооружений. Стороны договорились, что их соответствующие представители незамедлительно встретятся для обсуждения вопросов, касающихся следующего раунда переговоров по ограничению продажи и поставок обычных вооружений.

Химическое оружие. Стороны подтвердили важность всеобщего, полного и поддающегося контролю запрещения химического оружия и условились активизировать свои усилия по подготовке согласованного совместного предложения для внесения в Комитет по разоружению.

Радиологическое оружие. Л.И.Брежнев и Дж.Картер с удовлетворением подтвердили достижение двусторонней договоренности по основным элементам Договора о запрещении разработки, производства, накопления и применения радиологического оружия. Согласованное совместное предложение будет представлено в Комитет по разоружению в этом году.

Индийский океан. Стороны договорились, что их соответствующие представители незамедлительно встретятся для обсуждения вопроса о возобновлении переговоров по ограничению военной деятельности в районе Индийского океана.

Другие вопросы ограничения вооружений и разоружения. При обсуждении других вопросов, связанных с решением проблем ограничения гонки вооружений и разоружения, стороны выразили свою поддержку принятому на специальной сессии Генеральной Ассамблеи ООН по разоружению заключительному документу. Стороны выразили свою поддержку созыву второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи ООН по разоружению, а также тому, чтобы за этой сессией последовал созыв всемирной конференции по разоружению с универсальным участием при соответствующей подготовке и в соответствующее время.

СССР и США будут продолжать сотрудничать между собой и с другими государствами-членами Комитета по разоружению в расширенном составе в целях разработки в рамках этого форума эффективных шагов в области разоружения.

В итоге обмена мнениями о положении дел на ведущихся между СССР и США или с их участием переговорах по ряду вопросов ограничения вооружений и разоружения стороны договори-

лись придать новый импульс совместным усилиям для достижения практических результатов на этих переговорах.

### III. Международные проблемы

Состоялся обстоятельный обмен мнениями по узловым международным вопросам. Стороны высказались в поддержку процесса разрядки международной напряженности, которая должна, по их мнению, последовательно наполняться конкретным содержанием и распространяться на все районы земного шара, способствуя тем самым укреплению международной стабильности.

Л.И.Брежнев и Дж.Картер уделили особое внимание очагам напряженности, которые осложняют международную обстановку и мешают позитивным сдвигам в других областях. Стороны считают, что все государства должны проявлять в своем поведении особую ответственность и сдержанность, с тем, чтобы содействовать устранению существующих и недопущению возникновения новых таких очагов.

Стороны отметили важность расширения международного сотрудничества по таким глобальным проблемам, как содействие мировому экономическому развитию, охрана окружающей среды и мирное исследование космоса и Мирового океана. Они выразили поддержку усилиям развивающихся стран по решению стоящих перед ними проблем.

Отмечая важную роль ООН как инструмента поддержания мира, безопасности и развития международного сотрудничества, СССР и

США подтверждают свое намерение содействовать повышению эффективности этой организации на основе Устава ООН.

Стороны с удовлетворением отметили позитивные сдвиги, происшедшие за последние годы в обстановке на европейском континенте. Они подчеркнули важное значение Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Обе стороны согласны в том, что продолжение процесса, начатого общеевропейским совещанием, важно для содействия безопасности и сотрудничеству в Европе. Они обратили внимание на необходимость полного выполнения всех положений хельсинкского Заключительного акта. СССР и США будут содействовать тому, чтобы предстоящая<sup>В</sup>/1980 году в Мадриде встреча государств-участников общеевропейского совещания прошла конструктивно.

Каждая сторона подтвердила свою заинтересованность в справедливом, всеобъемлющем и прочном мире на Ближнем Востоке и изложила свою соответствующую позицию относительно путей и методов урегулирования ближневосточной проблемы.

Состоялась обмен мнениями относительно событий в Африке. Стороны отметили определенную нормализацию обстановки в некоторых районах этого континента и усилия независимых государств Африки в направлении сотрудничества, экономического развития и мирных отношений, а также позитивную роль в этом Организации африканского единства. Они вместе с тем изложили свои соответствующие точки зрения относительно положения на юге Африки.

Стороны признали важность мира и стабильности в Азии для дела всеобщего мира. Они согласились, что независимость, суверенитет и территориальная целостность всех стран этого

района должны полностью уважаться. Они также изложили свои соответствующие точки зрения относительно положения в Юго-Восточной Азии.

#### IV. Сотрудничество в двусторонних областях

Было подчеркнуто важное значение сотрудничества между СССР и США на основе взаимной выгоды в соответствии с уже имеющимися соглашениями между двумя странами. Стороны приняли к сведению позитивные результаты в осуществлении широкого круга программ культурных, образовательных и научно-технических обменов, продолжающихся между двумя странами.

Исходя из установленных принципов равенства, взаимности и взаимной выгоды как основы для осуществления таких программ, стороны подтвердили свое намерение продолжать и активизировать сотрудничество в этих областях.

Стороны подтвердили, что экономические и торговые отношения представляют важный элемент в развитии и улучшении двусторонних связей. Обе стороны высказались в пользу укрепления этих отношений и признали необходимым вести дело к ликвидации препятствий, ограничивающих развитие взаимовыгодных торгово-финансовых связей. Стороны выразили свою решимость поощрять соответствующие организации и учреждения в своих странах заключать взаимовыгодные коммерческие соглашения и контракты на долгосрочной основе.

Л.И.Брежнев и Дж.Картер выразили обоюдное удовлетворение итогами состоявшихся переговоров. Они уверены, что углубление

взаимопонимания между сторонами по ряду проблем в результате встречи, последовательное осуществление достигнутых договоренностей будут способствовать развитию советско-американских отношений и станут совместным вкладом двух стран в упрочение разрядки, международной безопасности и мира.

18 июня 1979 года.

Л. БРЕЖНЕВ

Генеральный секретарь ЦК КПСС,  
Председатель Президиума  
Верховного Совета СССР

Джимми КАРТЕР

Президент  
Соединенных Штатов  
Америки

-----